



## Dizionario francese-italiano degli alimenti per celiaci

Il curatore del sito della Parolata non si assume alcuna responsabilità circa eventuali danni o problemi che possano essere arrecati a chi utilizza gli elenchi.

La Parolata non è un sito di medicina o di dietetica. Per qualsiasi indicazione di natura medica o dietetica si rimanda quindi al sito ufficiale dell'Associazione Italiana Celiachia [www.celiachia.it](http://www.celiachia.it) o ai medici competenti.

I presenti elenchi non sono stati realizzati in collaborazione con l'AIC, che pertanto non ha alcuna responsabilità sulla correttezza delle informazioni riportate.

### Legenda

-  Alimenti con glutine, da non mangiare.
-  Alimenti a rischio, da verificare caso per caso la presenza di glutine.
-  Alimenti permessi, senza glutine.  
(nessun simbolo) Parole utili.

### Le parole fondamentali

Francese		Italiano
Avoine		Avena
Blé		Grano
Céréale	?	Cereali
Coeliaque		Celiaco
Coeliaquie		Celiachia
Épeautre		Farro
Froment		Fumento
Gluten		Glutine
Intolerance alimentaire au gluten		Intolleranza alimentare al glutine
Maladie coeliaque		Malattia celiaca
Orge		Orzo
Pain		Pane
Pain râpé		Pane grattugiato
Sans gluten		Privo di glutine
Seigle		Segale

### Le parole utili

Parole che possono servire per capire meglio i cibi e i piatti all'estero.

Francese		Italiano
Additif	?	Additivo
Agent conservateur	?	Conservante
Agneau		Agnello
Aliment		Alimento
Amidon	?	Amido

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario francese-italiano degli alimenti per celiaci

Amusegueule	?	Stuzzichino
Apéritif	?	Aperitivo
Artichaut	✓	Carciofi
Asperge	✓	Asparagi
Assiette		Piatto, portata
Au sirop	?	Scioppato
Au vinaigre	✓	Sottaceto
Aubergine	✓	Melanzana
Aux		Al, alla, agli, alle
Avec		Con
Avoine	✗	Avena
Béchamel (sauce -)	✗	Besciamella
Beurre	✓	Burro
Bière	✗	Birra
Bifteck	✓	Bistecca
Biscotte	✗	Fette biscottate
Biscuit	?	Biscotto, galletta
Blé	✗	Grano
Boeuf	✓	Bovino
Boire		Bere
Boisson	?	Bevanda, bibita
Boisson alcoolique	?	Bevanda alcolica
Boisson sans alcool	?	Bevanda analcolica
Bonbon	?	Caramella
Bouillie		Bollito
Bouillon	?	Brodo
Bovin	✓	Bovino
Braisé	✓	Stufato
Bran	?	Crusca
Cabillaud	✓	Merluzzo
Cacahouète	✓	Arachidi
Cacao (en poudre)	?	Cacao (in polvere)
Café	✓	Caffè
Café au lait	✓	Caffelatte
Café soluble	?	Caffè solubile
Calmar	✓	Calamaro
Camomille	✓	Camomilla
Capucino	✓	Cappuccino
Céréale	?	Cereali
Champignon	✓	Fungo
Chapelure	✗	Pane grattugiato
Charcuterie	?	Salume
Chaud		Caldo
Cheval	✓	Cavallo
Chèvre	✓	Capra

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario francese-italiano degli alimenti per celiaci

Chips	?	Patatine fritte (in sacchetto)
Chocolat	?	Cioccolato
Clovisses	✓	Vongole
Cobaye	✓	Cavia
Cochon	✓	Maiale
Comestible		Commestibile
Confiture	?	Confettura
Congelé		Congelato
Conserve	?	Conserva
Consommé	?	Brodo
Coq	✓	Gallo
Coquillage	✓	Molluschi
Courge	✓	Zucca
Courgette	✓	Zucchini
Couscous	✗	Cuscus
Crabe	✓	Granchio
Cracker	?	Cracker
Crème	?	Crema, panna, budino
Crème fouettée	?	Panna montata
Cru		Crudo
Crustacé	✓	Crostacei
Cube de bouillon	?	Dado per brodo
Cuit		Cotto
Cuit à l'eau		Bollito
Cuit a l'étouffée, cuit a l'étuvé	✓	Stufato
Cuit au feu de bois		Cottura alla brace
Cuit au four		Cottura al forno
Curry	?	Curry
Dans l'huile, à l'huile	✓	Sottolio
Décoction		Decotto
Dessert		Dolce (portata)
Dinde	✓	Tacchino
Distillat (de raisin, de cereales)	?	Distillato (di uva, di cereali)
Doucens		Dolce (portata)
Doux		Dolce (sapore)
Dragée	?	Confetto
Écrevisse	✓	Gambero
En boîte, en conserve, en boîte de conserve		In scatola
Encornet	✓	Calamaro
Enfumé	✓	Affumicato
Épeautre	✗	Farro, spelta
Épicé	✓	Spezie
Épinard	✓	Spinaci
Extract de viande	?	Estratto di carne

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario francese-italiano degli alimenti per celiaci

Faire griller		Cottura alla griglia
Farci	?	Ripieno
Farine	?	Farina
Fécule	?	Fecola
Fécule de pommes de terre	✓	Fecola di patate
Fève	✓	Fava
Fibre végétales	✓	Fibre vegetali
Filet	✓	Filetto
Flan	?	Budino
Flocons (de céréales)	?	Fiocchi (di cereali)
Foie	✓	Fegato
Fourré	?	Ripieno
Frais		Fresco (non conservato)
Fressure	✓	Interiora
Frites	?	Patatine fritte
Froid		Freddo
Fromage	?	Formaggio
Froment	✗	Frumento
Fruits confits	?	Frutta candita
Fruits de mer	✓	Frutti di mare
Fruits frais	✓	Frutta fresca
Fruits secs	✓	Frutta secca
Galette	?	Galletta
Garniture	?	Contorno
Gâteau	?	Dolce (portata), torta
Gaufrette	?	Cialda
Gazeuse	✓	Gassato
Gelée Royale	✓	Pappa reale
Germes de blé	✗	Germe di grano
Glace	?	Gelato
Gluten	✗	Glutine
Gressin	✗	Grissini
Haricot	✓	Fagiolo
Homard	✓	Gambero
Hors-d'oeuvre	?	Antipasto
Huile	✓	Olio
Infusion		Infuso
Jambon blanc	?	Prosciutto cotto
Jambon cru	✓	Prosciutto crudo
Jambon cuit	?	Prosciutto cotto
Jambon fumé	?	Prosciutto affumicato
Jeune boeuf	✓	Bovino
Jus	✓	Spremuta, succo
Lait	✓	Latte
Laitue	✓	Lattuga

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario francese-italiano degli alimenti per celiaci

Langoustine	✓	Scampi
Lapin	✓	Coniglio
Lard	✓	Lardo
Lard, lardon	?	Pancetta
Légume	✓	Legume, ortaggio, verdura
Levure	✓	Lievito
Levure chimique	✗	Lievito chimico
Liophilisé	✓	Liofilizzato
Maïs	✓	Mais
Maïzena	✓	Maizena
Malt	?	Malto
Manger		Mangiare
Manioc	✓	Manioca
Margarine	?	Margarina
Marmelade	?	Marmellata
Mayonnaise	?	Maionese
Mélasse	✓	Melassa
Miel	✓	Miele
Mil	✓	Miglio
Millet	✓	Miglio
Mortadelle	?	Mortadella
Morue	✓	Merluzzo
Moule	✓	Cozze
Moutarde	✗	Senape
Mouton	✓	Pecora
Nectar	?	Nettare
Nourriture		Cibo
Oeuf	✓	Uova
Oignon	✓	Cipolla
Olive	✓	Oliva
Orange	✓	Arancia
Orge	✗	Orzo
Pain	✗	Pane
Pain (de) mie	✗	Pan carrè
Pain râpé	✗	Pane grattugiato
Pâte à frire, pâte à beignets	✗	Pastella
Pâtes	✗	Pasta
Persil	✓	Prezzemolo
Petit four salé	✗	Salatini
Petit gâteau, petit four	?	Pasticcino
Petit-pois	✓	Piselli
Pintade	✓	Faraona
Pizza	✗	Pizza
Plat		Piatto, portata
Poisson	✓	Pesce

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario francese-italiano degli alimenti per celiaci

Poivre	✓	Pepe
Poivron	✓	Peperoni
Polenta	?	Polenta
Pomme	✓	Mela
Pomme de terre	✓	Patate
Porc	✓	Maiale
Potage	?	Minestra
Poule, poulet	✓	Gallina, pollo
Poulet	✓	Pollo
Poulpe	✓	Polpo
Précuit, précuisiné		Precotto
Purée	?	Purè
Raisin sec, raisin de Corinthe	✓	Uva passa
Riz	✓	Riso
Safran	✓	Zafferano
Saindoux	✓	Strutto
Salade	✓	Insalata
Salé		Salato
Sans		Senza
Sarrasin	✓	Grano saraceno
Sauce	?	Salsa
Sauce	?	Sugo
Saucisson à cuire	?	Cotechino
Saumure (dans la -)	?	Salamoia
Sec		Secco
Séché	✓	Essiccato
Seiche	✓	Seppia
Seigle	✗	Segale
Sel	✓	Sale
Semoule	?	Semola, semolino
Sirop	?	Sciroppo
Soja	✓	Soia
Sorgo	✓	Sorgo
Soupe	?	Zuppa, minestra
Steak	✓	Bistecca
Sucre	✓	Zucchero
Surgelé	✓	Surgelato
Tarte	?	Torta
Thé	✓	Tè
Tisane	✓	Tisana
Tomates	✓	Pomodori
Tourte	?	Torta
Tripes	✓	Trippa
Vache	✓	Bovino
Veau	✓	Bovino

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario francese-italiano degli alimenti per celiaci

Végétal	✓	Vegetale
Viande	✓	Carne
Viande en saucisses	?	Insaccato
Vin rouge, blanc, rosé	✓	Vino rosso, bianco, rosato
Vinaigre	✓	Aceto
Volaille	✓	Volatile, uccello
Yaourt aux fruits	?	Yogurt alla frutta
Yaourt nature	✓	Yogurt naturale
Yogourt aux fruits	?	Yogurt alla frutta
Yogourt nature	✓	Yogurt naturale